

ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ КВАНТИТАТИВНОЙ ЛЕКСИКИ

В статье исследуются вопросы

Ключевые слова: термины, квантитативная лексика, полифункциональность, терминологизация, детерминологизация, слова меры и веса.

Проблемы типологизации текстов и исследования отдельных текстотипов.

Нет языка без системы, а системы без подсистем. В английском языке обособляется терминологическая лексика, изучение семантических девиаций которой является актуальным для распознавания тенденций становления, функционирования языка и его подсистем. Квантитативный корпус английского языка включает нумеральные (числительные, счетные слова) и димензиональные слова – слова меры и веса (СМВ). Объектом исследования выступают СМВ, предметом – их становление и перспективы дальнейшего бытия.

Критерием соотнесения СМВ с терминологической лексикой является процесс выявления их критериев – системности, точности, однозначности, десинонимичности, деэмоциональности. Восходящие генетические связи СМВ ассоциируются с названиями частей тела, земельных участков, средств измерения, сосудов и вместилищ, предметов неопределенного количества. Полифункциональность СМВ подтверждается их использованием в качестве номинативных, когнитивных и вербокративных средств. Системность СМВ объективируется их дефинициями, которые строятся по принципу двух ступеней. Первая ступень указывает на то, что измеряется (*a definite measure of land, a measure of quantity, a measure of capacity*), а вторая – соотносит каждое конкретное слово с другими компонентами измерительной лексики (*acre – a piece of forty poles long by four broad, bushel – four pecks or eight gallons*). Первая ступень указывает на четкие семантические границы, включающие пять параметров измерения. Ср. англ. *measure* – x, *length* – a, *capacity* – b, *quantity* – c, *weight* – d, *land* – e. Объяснительная формула СМВ представляется как:

x of (a, b, c, d, e): *acre* – xe, *bale* – xc, *barrel* – xb, *chain* – xa, *dram* – xd.

Формализация семантических множителей СМВ объективирует диалектическую связь и взаимообусловленность общего (x) и частного (a, b, c, d, e). Вторая ступень дефиниций является числовым выразителем соотношений единиц внутри системы (*yard* = 16,5 feet, *stone* = 14 pounds, *span* = 9 inches). Точность и однозначность СМВ является неотъемлемой частью их содержания, которое приписывается измерителям, принятыми

договорами, постановлениями, статусами. Смена числовых констант СМВ объясняется эволюцией стандартизации, ее методами и приемами. Явление синонимии не присуще СМВ: их содержание идентично только самому себе. СМВ генерировались на просторах предметных единиц, о чем свидетельствует этимологический этап их становления. Синонимизация СМВ срабатывает при условии их детерминации. Эволюция термина в языке отражает его динамику движения по спирали. Эти слова возникают на базе общенародных и возвращаются к ним в статусе нетерминов. Основной моделью СМВ был метонимический перенос названий по смежности коррелируемых понятий. Ср. англ. *ell* – рука, локоть, мера длины; *bushel* – ящик, мера веса; *ton* – бочка, мера жидких и сыпучих тел; *scruple* – галька, камешек, мера веса. При переходе в корпус детерминационной лексики СМВ теряют точность числовых границ, однозначность, десинонимичность. Объем их значения становится шире, а содержание – беднее. Происходит процесс генерализации. СМВ в этих условиях выражают дихотомию «много» и «мало». Как детерминационные единицы СМВ подвержены метафоризации. Ср. англ. *tons of pirates, bushels of girls, an ounce of sense, gallons of water*. За пределами терминосистемы эти слова могут реализовать антонимические ассоциации типа: *Give him an inch and he'll take an ell; One scruple of prudence is worth a pound of passion; An ounce of good life is better than a pound of pardon*. Кроме того, в этих условиях СМВ создают другие стилистические эффекты гиперболизации, уменьшения и контраста.

В настоящее время Великобритания перешла на новую метрическую систему мер, внедрение которой предполагает потерю терминологичности былых СМВ, ограниченную сферу их функционирования для семантизации неопределенного количества. Существующие до этого пять групп СМВ лишаются своей ригористичности, переходят в сферу архаизмов и десемантизированных слов. Тематическая общность СМВ препарируется синтаксическими возможностями и лексическим наполнением в сочетаниях типа англ. *three yards of silk, miles of road, three inches*. Основными паттернами СМВ есть следующие сочетания: 1) существительное + существительное; 2) количественное слово + существительное₁ + существительное₂; 3) количественное слово + существительное; 4) самостоятельное употребление СМВ (нулевое сочетание). Основной моделью СМВ является «количество + субстанция». СМВ в определенных условиях окружающего контекста реализуют сему аппроксимации. Ср. англ. *happen three miles, two-three pounds of cold beef, about three hours, pints of beer, yards of silk*. Фразеологический контекст СМВ способствует реализации неопределенного indefinitного количества. Ср. англ. *an ounce of humour, an inch of love, a brace of two, ells of sleep*. Интенсивность функционирования СМВ является прозрачной в примерах вербокреации, а также реализации количественных оценок в

прямом и переносном планах. Общими для исследуемой подгруппы являются семантизация дименционального количества, тенденции его обозначения (точного, приблизительного и неопределенного), процессы лексикализации (фразеологизации), детерминации экстралингвистическими законами развития языка. Исследование тематического ряда СМВ объективирует действенность законов диалектики в языке, в котором все процессы находятся в тесной связи, взаимообусловленности и постоянной эволюции.

Швачко, С.А. Терминологические параметры количественной лексики [Текст]/С.А. Швачко //Текст. Язык. Человек : сборник научных трудов. В 2 ч. Ч. 1 / УОМГПУ им. И. П. Шамякина ;редкол.: С. Б. Кураш (отв. ред.) [и др.]. – Мозырь, 2013. – 248 с.- С.101-102